



SSML GREGORIO VII



ITALIAN SCHOOL  
IN ROME

## CERTIFICAZIONE DI COMPETENZA IN DIDATTICA DELL'ITALIANO A STRANIERI

*DITALS di I livello*

*Bibliografia relativa alla didattica dell'italiano L2*

*da consultare anche in riferimento all'esame DITALS di I livello:*

*aggiornamento bibliografico 2018*

Oltre ai volumi delle collane **La Nuova DITALS risponde** e **La DITALS risponde**, contenenti esempi di esami con chiavi e approfondimenti specifici per gli esami, e ai volumi Nuovi Quaderni DITALS I livello, voll.1 e 2, Roma, Edilingua, 2016 in cui sono pubblicate prove di esame DITALS di I livello somministrate nelle sessioni tra il 2013 e il 2015 (con relative chiavi), il Centro DITALS ha selezionato per l'anno 2018 una bibliografia aggiornata e riportata di seguito che può essere consultata anche per la preparazione all'esame. Si specifica che si tratta solo di un aggiornamento bibliografico e che le domande di esame non rimandano a volumi specifici, ma ad argomenti generali e a nozioni fondamentali per un docente di italiano L2.

Collana La Nuova DITALS Risponde:

DIADORI P., CARREA E. (cur.), La Nuova DITALS risponde 1, Roma, Edilingua 2017

Collana La DITALS Risponde:

DIADORI P. (cur.), La DITALS risponde 1-2, Perugia, Guerra 2005

DIADORI P. (cur.), La DITALS risponde 3, Perugia, Guerra 2005

DIADORI P. (cur.), La DITALS risponde 4, Perugia, Guerra 2006

DIADORI P. (cur.), La DITALS risponde 5, Perugia, Guerra 2007

DIADORI P. (cur.), La DITALS risponde 6, Perugia, Guerra 2009

DIADORI P. (cur.), La DITALS risponde 7, Perugia, Guerra 2010

DIADORI P. (cur.), *La DITALS risponde* 8, Perugia, Guerra 2012

DIADORI P. (cur.), *La DITALS risponde* 9, Perugia, Guerra 2014

La bibliografia si articola nelle seguenti sezioni:

### **A. Testi di riferimento comuni a tutti i profili**

### **B. Testi supplementari relativi ai singoli profili:**

1. *Insegnamento dell'italiano a bambini*
2. *Insegnamento dell'italiano a adolescenti*
3. *Insegnamento dell'italiano a adulti e anziani*
4. *Insegnamento dell'italiano a immigrati*
5. *Insegnamento dell'italiano a apprendenti di origine italiana*
6. *Insegnamento dell'italiano a studenti universitari*
  
7. *Insegnamento dell'italiano a studenti USA (UniversityStudyAbroad)*
8. *Insegnamento dell'italiano a religiosi cattolici*
9. *Insegnamento dell'italiano a operatori turistico-alberghieri*
10. *Insegnamento dell'italiano a cantanti d'opera*
11. *Insegnamento dell'italiano a apprendenti di madrelingua araba*
12. *Insegnamento dell'italiano a apprendenti di madrelingua cinese*
13. *Insegnamento dell'italiano a apprendenti di madrelingua giapponese*
14. *Insegnamento dell'italiano a apprendenti di madrelingua tedesca*
15. *Insegnamento dell'italiano a apprendenti di madrelingua russa*

NB. I testi indicati in grassetto costituiscono un percorso di studio iniziale minimo per la preparazione all'esame. Gli altri testi sono suggeriti per chiarimenti e ampliamenti.

Vengono indicate con l'asterisco (\*) le pubblicazioni inserite nell'aggiornamento 2018.

## A. TESTI DI RIFERIMENTO COMUNI A TUTTI I PROFILI

### 1. LINGUISTICA ITALIANA:

BERRUTO G., Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo, Roma, Carocci, 2015

TRIFONE P., PALERMO M., Grammatica italiana di base, Bologna, Zanichelli, 2014

oppure

\*DARDANO M., TRIFONE P., Grammatica italiana con nozioni di linguistica, Bologna, Zanichelli, 1995 (contiene una specifica sezione dedicata al testo e alle tipologie testuali)

### 2. DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE:

BALBONI P. E., Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse, 4ª ed., Torino, UTET, 2015 (o edizioni precedenti)

CONSIGLIO D'EUROPA, Common European framework of reference for languages (CEFR). Learning, teaching, assessment, Cambridge, Cambridge University Press, 2001, disponibile in versione pdf in [https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework\\_en.pdf](https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/framework_en.pdf) - Ed. it. Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione. Trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 27-53; 125-159 [Cap. 3: "I livelli comuni di riferimento"; Cap. 5: "Le competenze di chi apprende e usa la lingua"]

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., Insegnare l'italiano come seconda lingua, Roma, Carocci, 2015; pp. 247-363 [Parte terza: Progettazione e realizzazione di percorsi didattici]

DIADORI P. (cur.), Insegnare italiano a stranieri, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 30-60 [Cap. 2: "Gli approcci e i metodi per l'insegnamento della L2"]

VEDOVELLI M., Guida all'italiano per stranieri. Dal "Quadro comune europeo per le lingue" alla "Sfida salutare", Roma, Carocci, 2010, pp. 27-78; 119-145 [Parte prima. Concetti: capp. 1-2; Parte seconda. Metodi: capp. 4-5]

### 3. DIDATTICA DELL'ITALIANO L2:

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., Insegnare l'italiano come seconda lingua, Roma, Carocci, 2015 pp. 13-151 [Parte prima: "Contesti di insegnamento-apprendimento dell'italiano L2"] e pp.153-245 [Parte seconda: "Insegnare la lingua, insegnare la grammatica"]

DIADORI P. (cur.), Insegnare italiano a stranieri, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 277-287 [Cap. 21 "Le certificazioni di italiano L2"] e pp. 290-374 [II parte "Aspetti operativi"]

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P. E., Fare educazione linguistica. Insegnare italiano, lingue straniere, lingue classiche, 2<sup>a</sup> ed., Torino, UTET, 2013  
CAON F. (cur.), Tra lingue e culture. Per un'educazione linguistica interculturale, Milano, Mondadori, 2008

D'ACHILLE P., L'italiano contemporaneo, Bologna, Il Mulino, 2010

DOLCI R., CELENTIN P. (cur.), La formazione di base del docente di italiano a stranieri, Roma, Bonacci, 2000

LA GRASSA M., TRONCARELLI D. (a cura di), Orientarsi in rete. Didattica delle lingue e tecnologie digitali, Firenze, Becarelli, 2016

MEZZADRI M., I nuovi ferri del mestiere. Manuale di glottodidattica, Torino, Bonacci, 2015

NEGRI, S. C., Il lavoro di gruppo nella didattica, Roma, Carocci Editore, 2005

PALERMO M., Linguistica italiana, Bologna, Il Mulino, 2015

PATOTA G., Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo, Milano, Garzanti Linguistica, 2006

SEMPLICI S., "Tecniche didattiche nei manuali per l'insegnamento dell'italiano L2", in A. Lamarra, P. Diadori, G. Caruso (cur.), Scuola di formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione, V edizione, Napoli 6-10 luglio 2015, Napoli, Guida, 2016, pp. 233-264

SPINELLI B., PARIZZI F. (cur.), Profilo della lingua italiana. Livelli di riferimento del QCER A1, A2, B1, B2, Firenze, La Nuova Italia, 2010

B. TESTI SUPPLEMENTARI RELATIVI AI SINGOLI PROFILI

1. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A BAMBINI

Testo di approfondimento consigliato:

FABBRO F., Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini, Roma, Astrolabio, 2004

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

BALBONI P. E., Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse, 4<sup>a</sup> ed., Torino, UTET, 2015 (o edizioni precedenti) [sezione "Lo studente bambino"]

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Insegnare l'italiano come seconda lingua*, Roma, Carocci, 2015, pp. 93-118 [“L'italiano lingua di contatto”]

SEMPLICI S., “Insegnare italiano L2 a bambini”, in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 172-181 VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri*, Roma, Carocci, 2010, pp. 171-176; 219-240 [cap. 6.1. “I bisogni comunicativi in

italiano L2 del profilo Bambino di famiglia immigrata in Italia”]; cap. 8 “La Classe plurilingue: per una linguistica educativa in contesto migratorio”]

Si consiglia la consultazione di un testo sulla didattica e la pedagogia interculturale:

ABDELILAH BAUER B., *Il bambino bilingue. Crescere parlando più di una lingua*, Milano, Raffaello Cortina, 2008

ARICI M., CRISTOFORI S., *Tracce per la programmazione di moduli per l'insegnamento dell'italiano L2 ad alunni stranieri nella scuola primaria*, Trento, Alcione, 2006

BIAGIOLI R., *Educare all'interculturalità. Teorie, modelli e esperienze scolastiche*, Milano, Franco Angeli, 2005

DEMETRIO D., FAVARO G., *Bambini stranieri a scuola. Accoglienza e didattica interculturale nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare*, Firenze, La Nuova Italia, 1997

DEMETRIO D., FAVARO G., *Didattica interculturale. Nuovi sguardi, competenze, percorsi*, Milano, Franco Angeli, 2002

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 89-111; 143-176 [capp. 1, 4 e 6] OMODEO M., *La scuola multiculturale*, Roma, Carocci, 2002

GOBBO F., *Pedagogia interculturale. Il progetto educativo delle società complesse*, Roma, Carocci, 2002 ZORZI D., LEONE P. (cur.), *Prospettive e applicazioni per l'insegnamento dell'italiano L2*, Lecce, Besa, 2003

WHITTLE A., NUZZO E. (cur.), *L'insegnamento della grammatica nella classe multilingue. Un esperimento di focus on form nella scuola primaria*, Milano, Studi AltLa3, 2015

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

ALESSIO L., “Come insegnare italiano ai bambini? Il teatro dei burattini come strumento didattico”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 23-32

BAROZZI C., “Come insegnare italiano ai bambini? Esperienze nelle scuole elementari con il metodo TPR”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 34-44

BOGI C., “Come insegnare italiano ai bambini? L'italiano nelle scuole bilingui”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 17-23

CAON F. (cur.), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*, Perugia, Guerra, 2006

CIVALE R., “Come insegnare italiano ai bambini? Una proposta d’insegnamento dell’italiano a bambini stranieri con disabilità visiva”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 8, Perugia, Guerra, 2012, pp. 14-20

DALOISO M., *Italiano con le fiabe. Costruire percorsi didattici per bambini stranieri*, Perugia, Guerra, 2009

DALLA BERNARDINA F., “Come insegnare italiano ai bambini? Un percorso attraverso l’arte di Mirò”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 9, Perugia, Guerra, 2014, pp. 17-32

DANESI M., “L1-L2. L’apprendimento della lingua d’origine nella scuola elementare come arricchimento cognitivo e affettivo” e “Lo studio della lingua d’origine alle elementari: risultati di una ricerca motivazionale e implicazioni glottodidattiche”, in R. Titone (cur.), *Esperienze di educazione plurilingue e interculturale in vari paesi del mondo*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 73-80; 81-84

FREDDI G., *Azione gioco lingua. Fondamenti di una glottodidattica per bambini*, Padova, Liviana, 1990

IORI B., NERI S. (cur.), *L’italiano e le altre lingue. Apprendimento della seconda lingua e bilinguismo dei bambini e dei ragazzi immigrati*, Milano, Franco Angeli, 2005

MAZZOTTA P. (cur.), *Europa, lingue e istruzione primaria*, Torino, UTET, 2002

\*MEDDA V., “Come insegnare italiano L2 ai bambini? L’uso delle filastrocche”, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La Nuova DITALS risponde* 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 12-20

NEPI R., *Italiano L2 al nido e alla scuola d’infanzia*, Milano, Mondadori Education, 2012

RECH C., “Come insegnare italiano ai bambini? La pedagogia steineriana per l’italiano L2”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 5, Perugia, Guerra, 2007, pp. 11-21

RICCI GAROTTI F., STOPPINI L. (cur.), *L’acquisizione della lingua straniera nella scuola dell’infanzia: una ricerca con bambini dai tre ai sei anni*, Perugia, Guerra, 2010

RICCI L., “L’italiano per l’infanzia”, in P. Trifone (cur.), *Lingua e identità. Una storia sociale dell’italiano*, Roma, Carocci, 2006, pp. 269-294

VINTI C., POTENZA C. (cur.), *Una professione da inventare. Il docente di lingua straniera nella scuola primaria*, Perugia, Guerra, 2008

## 2. INSEGNAMENTO DELL’ITALIANO A ADOLESCENTI

Testo di approfondimento consigliato:

LUISE M. C., *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, Torino, UTET, 2006 (attualmente disponibile in versione pdf in <http://www.readmelibri.com/book/9788860080462/Italiano-come-lingua-seconda>)

oppure

\*LUISE M. C. (cur.), Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi, vol. 1. Coordinate, Perugia, Guerra, 2000, pp. 7-165

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

BALBONI P. E., Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse, 4ª ed., Torino, UTET, 2015 (o edizioni precedenti) [sezioni “Lo studente adolescente e giovane adulto”; “La metodologia CLIL”]

PETROCELLI E., “Insegnare italiano L2 a adolescenti”, in P. Diadori (cur.), Insegnare italiano a stranieri, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 182-194

VEDOVELLI M., Guida all’italiano per stranieri, Roma, Carocci, 2010, pp. 219-240 [cap. 8 “La classe plurilingue: per una linguistica educativa in contesto migratorio”]

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli adolescenti:

ACETI E., POCHINTESTA C., Adolescenti a scuola. L’insegnante - tutor come risorsa, Roma, Città Nuova, 2001 [in particolare le pp. 49-70 e 104-111]

BETTI C. (cur.), Adolescenti e società complessa. Proposte d’intervento formativo e didattico, Tirrenia, Edizioni del Cerro, 2002 [in particolare le pp. 15-52 e 214-235]

BUDAY E., Imparare a pensare. Funzione riflessiva e relazioni in adolescenza, Milano, Angeli, 2010

COSTANTINI A., Tra regole e carezze. Comunicare con gli adolescenti di oggi, Roma, Carocci, 2002, pp. 7-45; 147-158

D’ANDREA E., “Come insegnare italiano agli adolescenti? Tra infanzia e adolescenza nei romanzi di Italo Calvino: un modello di educazione letteraria”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 8, Perugia, Guerra, 2012, pp. 21-32

DE LUMÉ F., Adolescenza e adolescenti, Lecce, Manni, 2000, pp. 41-103 PALMONARI A., Gli adolescenti, Bologna, Il Mulino, 2001

TITONE R. (cur.), Come parlano gli adolescenti. Storia di una ricerca, Roma, Armando, 1994

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

ALBERTETTI P., “Come insegnare italiano agli adolescenti? L’intervista narrativa”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 9, Perugia, Guerra, 2014, pp. 33-39

COONAN C. M., La lingua straniera veicolare, Torino, UTET, 2002, pp. 103-193

FAVARO G., Insegnare l’italiano agli alunni stranieri, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 177-199; 225-255

FRONGILLO M. E., “Come insegnare italiano agli adolescenti? La relazione empatica e il glottokit motivazionale”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 5, Perugia, Guerra, 2007, pp. 23-31

GRASSI R., *Parlare all’allievo straniero. Strategie di adattamento linguistico nella classe plurilingue*, Perugia, Guerra, 2007

LONGO G., “Come insegnare italiano agli adolescenti? Il caso delle scuole europee”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 6, Perugia, Guerra, 2009, pp. 24-37

LOTITO E., “Come insegnare italiano agli adolescenti? Un modello di indagine sulla percezione dell’italiano”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 7, Perugia, Guerra, 2010, pp. 45-57

JOHNSON D., JOHNSON R. T., HOLUBEC E. J., *Apprendimento cooperativo in classe. Migliorare il clima emotivo e il rendimento*, Gardolo (TN), Erickson, 1996

LA PROVA A., *Apprendimento cooperativo e differenze individuali*, Gardolo (TN), Erickson, 2008

\*MAZZA L., “Come insegnare italiano L2 agli adolescenti? L’uso della canzone con studenti anglofoni”, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La Nuova DITALS risponde* 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 21-28

MEZZADRI M., *Italiano L2: progetti per il territorio*, Parma, Uni.Nova, 2008

PETROCELLI E., *Italiano e alunni stranieri nella scuola del secondo ciclo. Lo sviluppo della competenza testuale*, Pisa, Pacini, 2012

PISCOPO G., “Come insegnare italiano agli adolescenti? Caratteristiche e motivazioni dei destinatari”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 4, Perugia, Guerra, 2006, pp. 33-40

\*VEDOVELLI M., (cur.), *L’italiano dei nuovi italiani*, Roma, Aracne, 2017, pp. 167-326 [Parte II – Lingue e scuola]

### 3. INSEGNAMENTO DELL’ITALIANO A ADULTI E ANZIANI

Testo di approfondimento consigliato:

\*SCAGLIOSO C., *L’apprendimento linguistico in età adulta*, Perugia, Morlacchi, 2001

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

BALBONI P. E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, 4ª ed., Torino, UTET, 2015 (o edizioni precedenti) [sezione “Lo studente adulto”]



VEDOVELLI M., Guida all'italiano per stranieri, Roma, Carocci, 2010, pp. 179-189 [capp. 6.6 e 6.7 "I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo Apprendente straniero nel proprio paese: giovane e adulto"; "I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo Apprendente straniero nel proprio paese: anziano"]

VILLARINI A., "Insegnare italiano L2 a anziani", in P. Diadori (cur.), Insegnare italiano a stranieri, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 195-204

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli apprendenti adulti:

DEMETRIO D., Manuale di educazione degli adulti, Roma-Bari, Laterza, 2003, pp. 39-77; 241-257 [parte II "Il momento scientifico"; parte VI, 2 "L'educazione degli adulti e le scienze dell'educazione in Italia"]

KNOWLES M., Quando l'adulto impara, Milano, Franco Angeli, 1993

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

AVURI M., "Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? Italiano L2 per cicloturisti stranieri ", in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 5, Perugia, Guerra, 2007, pp. 33-43

BEGOTTI P., Imparare da adulti, insegnare ad adulti le lingue, Perugia, Guerra-Soleil, 2010 BEGOTTI P., L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri, Perugia, Guerra, 2006

BEGOTTI P., "L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri in Italia", in «In.it», Perugia, Guerra, 2006, pp. 20-22

BEGOTTI P., "Insegnare ad adulti", in G. Serragiotto (cur.), Sillabo di riferimento per la formazione degli insegnanti di italiano a stranieri, Cafoscarina, Venezia, 2009, pp. 104-105

BEGOTTI P., La glottodidattica umanistico-affettiva nell'insegnamento dell'italiano LS ed L2 ad adulti stranieri, disponibile online all'indirizzo: <http://ojs.cimedoc.uniba.it/index.php/glottodidattica/article/viewFile/243/114> (ultima consultazione dicembre 2017)

CHELLI C., "Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? L'italiano in biblioteca", in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 9, Perugia, Guerra, 2014, pp. 33-39

DEMETRIO D., Manuale di educazione degli adulti, Roma-Bari, Laterza, 2003, pp. 5-50 [parte prima e seconda]

GRASSI R., Nuovi contesti di acquisizione (Sezione 1. Rispondere alle specificità dei bisogni: l'italiano L2 agli adulti), Perugia, Guerra, 2012

MADDII L. (cur.), Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta, Atene-Firenze, Edilingua, 2004

MAFFEI S., "Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? Caratteristiche e motivazioni dei destinatari", in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 4, Perugia, Guerra, 2006, pp. 41-46

MINUZ F., Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta, Roma, Carocci, 2005

\*MOAVERO D., “Come insegnare italiano L2 agli adulti e agli anziani? Effetti dell’Expo a Milano nell’insegnamento dell’italiano L2”, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), La Nuova DITALS risponde 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 29-35

SANTIPOLO M., DI SIERVI C. (cur.), La lingua oltre la scuola. Percorsi di italiano L2 per la socializzazione, Perugia, Guerra, 2010

SERENA E., “Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? La terza età nelle Volkshochschulen tedesche”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 7, Perugia, Guerra, 2010, pp. 58-68

SERRAGIOTTO G., “Peculiarità dell’insegnamento androgogico dell’italiano come lingua seconda”, in M. C. Luise (cur.), Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi, vol. 1. Coordinate, Perugia, Guerra, 2000, pp. 167-179

SPINOSA E., “Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? Percorso eno-linguistico per turisti appassionati di vino in visita a Siena”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 8, Perugia, Guerra, 2012, pp. 33-40

TOSI A., Dalla madrelingua all’italiano. Lingue e educazione linguistica nell’Italia multi-etnica, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 43-79

VACCARINI V., “Come insegnare italiano agli adulti e agli anziani? Non-formal Learning in contesto professionale”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 6, Perugia, Guerra, 2009, pp. 38-44

VILLARINI A., LA GRASSA M., Apprendere le lingue straniere nella terza età. Semiotica e didattica delle lingue, Perugia, Guerra, 2010

#### 4. INSEGNAMENTO DELL’ITALIANO A IMMIGRATI

Testi di approfondimento consigliati:

MINUZ F., Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta, Roma, Carocci, 2005

\*LAMARRA A., DIADORI P., CARUSO G. (cur.), Sociologia delle migrazioni e didattica dell’italiano L2: uno scenario integrato, Napoli, Guida, 2017, pp. 11-31; 81-110; 125-173

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

DIADORI P., “Insegnare italiano L2 a immigrati”, in P. Diadori (cur.), Insegnare italiano a stranieri, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 218-231 VEDOVELLI M., Guida all’italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare, Roma, Carocci, 2010, pp. 151-170 [cap. 6.3 “I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo Adulto straniero immigrato in Italia”]

Si consiglia la consultazione di un testo sull'immigrazione di lavoratori stranieri in Italia:

CARITAS, Dossier Immigrazione, Roma, Anterem (pubblicato annualmente)

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BARGELLINI C., CANTÙ S. (cur.), *Viaggi nelle storie. Frammenti di cinema per l'educazione interculturale e l'insegnamento dell'italiano a stranieri* (con DVD), Milano, ISMU, 2011

BARKI P., GORELLI S., MACHETTI S., SERGIACOMO M. P., STRAMBI B., *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*, Perugia, Guerra, 2003  
BARNI M., VILLARINI A. (cur.), *La questione della lingua per gli immigrati stranieri. Insegnare, valutare, certificare l'italiano L2*,

Milano, Franco Angeli, 2001

BAROZZI C., "Come insegnare italiano in contesto migratorio? L'alfabetizzazione familiare", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 65-78

BEGOTTI P., "L'insegnamento dell'italiano a immigrati adulti: caratteristiche e proposte operative", in A. Lamarra, P. Diadori, G. Caruso (cur.), *Scuola di formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione*, quinta edizione, Napoli 7-11 luglio 2014, Roma, Carocci, 2015, pp. 83-97

BEGOTTI P., "Metodi, strategie e tecniche per insegnare italiano L2 a immigrati adulti", in A. Lamarra, P. Diadori, G. Caruso (cur.), *Scuola di formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione*, VI edizione, Napoli 6-10 luglio 2015, Napoli, Guida, 2016, pp. 115-134

BENUCCI A. (cur.), *L'italiano libera-mente. L'insegnamento dell'italiano a stranieri in carcere*, Perugia, Guerra, 2008

BORRI A., MINUZ F., ROCCA L., SOLA C., *Italiano L2 in contesti migratori. Sillabo e descrittori dall'alfabetizzazione all'A1*, "I Quaderni della ricerca", n. 17, Torino, Loescher, 2014

BROGINI P., PETROCELLI E., "Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Gli alunni stranieri di famiglie immigrate", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 51-58

CALVI M. V., MAPELLI G., BONOMI M. (cur.), *Lingua, identità e immigrazione. Prospettive interdisciplinari*, Milano, Franco Angeli, 2011

CARRARESI C., "Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Un'esperienza di insegnamento a immigrati adulti", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007, pp. 57-64

CARTURA M., "L'insegnamento dell'italiano agli immigrati", in Dolci R., Celentin P. (cur.), *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*, Roma, Bonacci 2000, pp. 159-172

\*Caruso G., “Come insegnare italiano L2 agli immigrati stranieri in Italia? Una panoramica“, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), La Nuova DITALS risponde 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 36-51

CELENTIN P., “L’immigrazione straniera in Italia”, in «In.it», 3, n. 3, Perugia, Guerra, 2002, pp. 26-27

GIACALONE RAMAT A., “Italiano di stranieri”, in A. A. Sobrero (cur.), Introduzione all’italiano contemporaneo. La variazione e gli usi, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 341-410

GHEZZI C., GUERINI F., MOLINELLI P. (cur.), Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessioni per la pratica didattica, Perugia, Guerra, 2004

GIAMPIETRO G. R., “Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Il Glottokit per i ragazzi immigrati”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 7, Perugia, Guerra, 2010, pp. 79-97

JAFRANCESCO E. (cur.), L’acquisizione dell’italiano L2 da parte di immigrati adulti, Atene-Firenze, Edilingua, 2005 MADDII L. (cur.), Insegnamento e apprendimento dell’italiano L2 in età adulta, Atene-Firenze, Edilingua, 2004

MILETO S., “Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Taglia e cuci. Un progetto sul territorio varesino”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 8, Perugia, Guerra, 2012, pp. 49-58

PERI C. (cur.), L’italiano per l’integrazione. Bisogni formativi e metodologie per l’insegnamento della lingua italiana a immigrati, n. 7, Roma, Centro Astalli, 2009

RENDA M., “Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Il glottokit per giovani adulti dei CTP in Calabria”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 9, Perugia, Guerra, 2014, pp. 58-74

SANTIPOLO M., L’italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all’estero, Torino, UTET, 2006, pp. 15-139

SANTORU P., “Come insegnare italiano agli immigrati stranieri in Italia? Caratteristiche e motivazioni dei destinatari”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 4, Perugia, Guerra, 2006, pp. 61-69

Tosi A., Dalla madrelingua all’italiano. Lingue e educazione linguistica nell’Italia multietnica, Firenze, La Nuova Italia 1995  
TRIOLO R., Vedere gli immigrati attraverso il cinema. Guida alla formazione interculturale, Perugia, Guerra, 2006

VEDOVELLI M., VILLARINI A., “Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze sintattiche nei materiali per l’italiano L2 destinati a immigrati stranieri”, in A. Giacalone Ramat (cur.), Verso l’italiano. Percorsi e strategie di acquisizione, Roma, Carocci, 2004, pp. 270-304

6

5. INSEGNAMENTO DELL’ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE ITALIANA

Testo di approfondimento consigliato:

VEDOVELLI M. (cur.), Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo, Roma, Carocci, 2011

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., Insegnare l'italiano come seconda lingua, Roma, Carocci, 2015, pp. 69-92 [“L'italiano lingua d'origine”]

TRONCARELLI D., “Insegnare italiano L2 a oriundi italiani”, in P. Diadori (cur.), Insegnare italiano a stranieri, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 232-247

VEDOVELLI M., Guida all'italiano per stranieri. Roma, Carocci, 2010, pp. 190-192 [cap. 6.8 “I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo Apprendente di origine italiana”]

Si consiglia la consultazione di un testo sull'emigrazione italiana all'estero:

BEVILACQUA P., DE CLEMENTI A., FRANZINA E. (cur.), Storia dell'emigrazione italiana, vol. I, Roma, Donzelli, 2001

LORENZETTI L., I movimenti migratori, in L. Serianni, P. Trifone (cur.), Storia della lingua italiana, vol. 3, Torino, Einaudi, 1994, pp. 627-668

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P. E., SANTIPOLO M., L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa, Roma, Bonacci, 2003

BETTONI C., “Italiano fuori d'Italia”, in A. A. Sobrero (cur.), Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 411-460

DE FINA A., BIZZONI F., Italiano e italiani fuori d'Italia, Perugia, Guerra, 2003

DE MAURO T., VEDOVELLI M., BARNI M., MIRAGLIA L., Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni dei pubblici dell'italiano L2 nel mondo, Roma, Ministero degli Affari Esteri, 2002

FELLIN L., “Come insegnare italiano agli oriundi italiani? Il caso degli italo-americani”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 7, Perugia, Guerra, 2010, pp. 98-107

HALLER W. H., Una lingua perduta e ritrovata. L'italiano degli italo-americani, Firenze, La Nuova Italia, 1993

KINDER J. J., “Come insegnare italiano agli oriundi italiani? Il caso dell'Australia”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 6, Perugia, Guerra, 2009, pp. 59-66

MANTENUTO I., “Come insegnare italiano agli oriundi italiani? Didattica della letteratura: gli scrittori di origine italiana all'estero”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 9, Perugia, Guerra, 2014, pp. 75-84

MIGLIETTA A. A., “L'italiano all'estero”, in A. A. Sobrero, A. Miglietta, *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 212-223

PATAT A., *L'italiano in Argentina*, Perugia, Guerra, 2004

PASQUANDREA S., *Più lingue, più identità. Code switching e costruzione identitaria in famiglie di emigranti italiani*, Perugia, Guerra, 2008

SANTIPOLO M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006, pp. 157-216; 235-265; 287-311

TESTI S., BOSCHI V., “Come insegnare italiano agli oriundi italiani? La questione del linguaggio gestuale degli italo-australiani e degli italo-argentini”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 8, Perugia, Guerra, 2012, pp. 59-68

\*TOMASSETTI R., “Come insegnare italiano L2 agli oriundi italiani? Il progetto ICoN Trentini nel mondo”, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La Nuova DITALS risponde* 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 52-63

TOMASSETTI R., “Come insegnare italiano agli oriundi italiani? Un'esperienza di classi virtuali”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 4, Perugia, Guerra, 2006, pp. 71-82

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, La Nuova Italia, Firenze, 1995, pp. 3-44; 81-162

TOTARO-GENEVOIS M., *Cultural and linguistic policy abroad. The Italian experience*, Clevedon, MultilingualMatters, 2005

TRONCARELLI D., “Come insegnare italiano agli oriundi italiani? Tratti del profilo ‘apprendenti di origine italiana’”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 5, Perugia, Guerra, 2007, pp. 79-86

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità, prospettive*, Roma, Carocci, 2002, pp. 111-164 VEDOVELLI M., (cur.), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci, 2011

## 6. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A STUDENTI UNIVERSITARI

Testi di approfondimento consigliati:

CARUSO G., “Il profilo degli studenti universitari di italiano L2: caratteristiche, contesti e strategie d'insegnamento”, in A. Lamarra, P. Diadori, G. Caruso (cur.), *Scuola di formazione di italiano lingua seconda/straniera: competenze d'uso e integrazione*, sesta edizione, Napoli 6-10 luglio 2015, Napoli, Guida, 2016, pp. 163-194

\*FRAGAI E., FRATTER I., JAFRANCESCO E., *Italiano L2 all'università. Profili, bisogni e competenze degli studenti stranieri*, Roma, Aracne, 2017

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

BALBONI P. E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, 4<sup>a</sup> ed., Torino, UTET, 2015 (o edizioni precedenti) [sezioni "Le microlingue disciplinari"; "Il testo letterario"]

SEMPLICI S., MONAMI E., TRONCONI E., "Insegnare italiano L2 a studenti universitari", in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 205-217

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche dei linguaggi settoriali:

CORTELAZZO M. A. "Lingue speciali: le dimensioni verticale e orizzontale", in M. A. Cortelazzo, *Italiano d'oggi*, Padova, Esedra, 2000, pp. 25-36  
SERIANNI L., *Italiani scritti*, Bologna, Il Mulino, 2003

SOBRERO A. A., "Lingue speciali", in A. A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1996, pp. 237-277

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P. E., "La didattica delle microlingue scientifico-professionali", in P. E. Balboni, *Le microlingue scientifiche professionali*, Torino, UTET, 2000, pp. 75-104

BALLARIN E., BEGOTTI P., TOSCANO A. (cur.), *L'italiano a stranieri nei centri linguistici universitari*, Perugia, Guerra, 2010

BRACCI L., BIAGI F., FILIPPONE A., "Come insegnare italiano agli studenti universitari? Esperienze di FICCS (Full Immersion: Culture, Content and Service)", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 6, Perugia, Guerra, 2009, pp. 45-50

CAVAGNOLI S., *La comunicazione specialistica*, Roma, Carocci, 2007

COVERI L., "Problemi e bisogni linguistici e sociolinguistici degli studenti europei in Italia: un sondaggio tra studenti del progetto Erasmus", in M. Mazzoleni, M. Pavesi (cur.), *Italiano lingua seconda. Modelli e strategie per l'insegnamento*, Milano, Franco Angeli, 1991, pp. 129-143

DIADORI P. (cur.), *Progetto JURA. La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009  
FILIPPONE A., "Insegnare italiano a studenti Erasmus principianti", in «In.it», 3, n. 3, Perugia, Guerra, 2002, pp. 22-25

FRAGAI A., FRATTER I., JAFRANCESCO E., "Studenti stranieri nell'università italiana: profilo, domini, strategie di apprendimento", in «ILSA», "Rivista quadrimestrale per l'insegnamento dell'italiano come seconda lingua straniera", n. 2, Firenze, Le Monnier, 2010, pp. 5-14  
FRAGAI A., FRATTER I., JAFRANCESCO E., "Studenti stranieri nelle università italiane: profili, testi e competenze", in A. Valentini, R. Bozzone Costa, M. Piantoni (cur.), *Nuovi contesti d'acquisizione e insegnamento: l'italiano nelle realtà plurilingui*, Atti

CIS – Bergamo, Perugia, Guerra, 2012

GIGLIO C. A., “Come insegnare italiano agli universitari? Esempio di unità di lavoro sulla Turandot di Puccini”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 8, Perugia, Guerra, 2012, pp. 41-48

GUALDO R., TELVE S., *Linguaggi specialistici dell’italiano*, Roma, Carocci, 2011

GUIDONE M. G., “Come insegnare italiano agli universitari? Arte scenica in italiano L2 per cantanti d’opera”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 9, Perugia, Guerra, 2014, pp. 47-57

JAFRANCESCO E., “Profilo socioculturale e bisogni linguistici di studenti con borse di studio internazionali”, in E. Jafrancesco (cur.), *Le tendenze innovative del “Quadro Comune Europeo per di Riferimento per le Lingue” e del “Portfolio”*. Atti del XII Convegno Nazionale ILSA, Firenze, 18 ottobre 2003, Atene, Edilingua, 2004, pp. 135-173

LAVINIO C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un’educazione linguistica trasversale*, Roma, Carocci, 2004

LERTOLA J., “Come insegnare italiano agli studenti universitari? Un’esperienza con i sottotitoli”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 7, Perugia, Guerra, 2010, pp. 69-78

LO DUCA M. G., *Sillabo d’italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2006  
MEZZADRI M., *Studiare in italiano all’università. Prospettive e strumenti*, Torino, Bonacci, 2016

PAVESI M., BERNINI G., *L’apprendimento linguistico all’università. Le lingue speciali*, Roma, Bulzoni, 1996

SEMPLICI S., TRONCONI E., “Come insegnare italiano agli studenti universitari? Caratteristiche e motivazioni dei destinatari, ruolo del docente”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 4, Perugia, Guerra, 2006, pp. 47-60

TACCHI E., “Come insegnare italiano agli studenti universitari? Il caso delle università americane in Italia”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 5, Perugia, Guerra, 2007, pp. 45-55

\*TULISSO M. C., “Come insegnare italiano L2 agli studenti universitari? Cultura e identità italiana in cucina”, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La Nuova DITALS risponde* 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 64-75

VALENTINI A., BOZZONE COSTA R., PIANTONI M. (cur.), *Insegnare ad imparare in italiano L2: le abilità di studio per la scuola e per l’università*, Perugia, Guerra, 2005

VEDOVELLI M., “L’italiano per stranieri nell’Università”, in G. Bernini e M. Pavesi (cur.), *Lingue straniere e Università. Aspettative e organizzazione didattica*, Milano, Franco Angeli, 1994, pp. 167-183

VIGNOZZI L., “IUS. Il linguaggio del diritto”, in «Tendenze italiane», 20, 2008, pp. 26-45



PREBYS

7. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A STUDENTI USA (UNIVERSITY STUDY ABROAD)

Testo di approfondimento consigliato:

DALL'OLIO S., MONAMI E., "Come insegnare italiano a studenti USA? Un'introduzione", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Perugia, Guerra, 2014, pp. 131-139

Si consiglia la consultazione di un testo sulle Linee guida e gli Standard per l'insegnamento delle lingue straniere dell'American Council for the Teaching of Foreign Languages, e il loro rapporto con il QCER:

DOLCI R., "Gli Standards for Foreign Language Learning negli USA e il Quadro Comune Europeo", in M. Mezzadri (cur.), *Integrazione linguistica in Europa. Il Quadro Comune di Riferimento Europeo per le Lingue*, Torino, UTET, 2006, pp. 60-81

TSCHIRNER E., *Aligning Frameworks of Reference in Language Testing. The ACTFL Proficiency Guidelines and the Common European Framework of Reference for Languages*, Tübingen, Stauffenburg Verlag, 2012

NATIONAL STANDARDS IN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PROJECT, *Standards for foreign language learning in the 21st century. Including Italian*, Yonkers (NY), National Standards in Foreign Language Education, 2012

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BIAGI F., BRACCI L., FILIPPONE A., "Come insegnare italiano agli studenti universitari? Esperienze di FICCS (Full Immersion: Culture, Content and Service)", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Guerra, Perugia, 2009, pp. 45-50

BRACCI L., FILIPPONE A. (cur.), *L'educazione riflessiva interculturale. L'approccio FICCS allo studio della lingua e della cultura italiana*, Roma, Carocci, 2010

DI PASSIO I., PAOLINI D. (cur.), *Processi di apprendimento linguistico in un mondo che cambia. Aspetti teorici e pratici. Atti del Convegno del Center for the Study of Italian History and Culture (Fiesole, 22-23 maggio 2009)*, Firenze, Le Monnier, 2010

DUFON M. A., CHURCHILL E., *Language learners in study abroad contexts*, Cleveland England/Buffalo New York, Multilingual Matters, 2006

FREED B. (cur.), *Second Language Acquisition in a Study Abroad Context*, Amsterdam/Philadelphia, J. Benjamins, 1995  
KINGINGER C., *Language learning and study abroad: a critical reading of the research*, New York, Palgrave MacMillan, 2009

LA GRASSA M., "Il lessico nell'italiano scritto di apprendenti americani inseriti in programmi di studio in Italia", in *«Italica»*, 89 (2012) 1, pp. 75-92

LO DUCA M. G., *Sillabo d'italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2006

\*MERLI M., “Come insegnare italiano L2 agli studenti USA? I graduate students nei programmi universitari nordamericani in Italia”, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La Nuova DITALS risponde* 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 76-85

MERLI M., QUERCIOLO F., “Prospettive nell’insegnamento dell’italiano a discenti angloamericani”, *Bollettino ITALS*, giugno 2003, disponibile online al seguente indirizzo: <http://www.italis.it/prospettive-nellinsegnamento-dellitaliano-discenti-angloamericani> (ultima consultazione dicembre 2017)

OCCHIPINTI E., *New Approaches to Teaching Italian Language and Culture*, Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, 2008

PAIGE R. M et al., *Maximizing study abroad: an instructional guide to strategies for language and culture learning and use*, Minneapolis (MN), Center for Advanced Research on Language Acquisition, 2009

PORCELLI G., MAGGIONI M. L., TORNAGHI P. (cur.), *Due codici a confronto. Atti del Congresso “Comparing codes: Italian vs English: per*

*un’analisi contrastiva dei sistemi linguistici inglese e italiano. Brescia, 28-30 marzo 1996”*, Brescia, La Scuola, 2002

P. (cur.), *Rapporto 2013. Educating in Paradise: Il valore dei programmi universitari Nord Americani in Italia – Caratteristiche, Impatto e prospettive*, IRPET, Ferrara, 2013, disponibile anche online al seguente indirizzo: <https://asauinet.files.wordpress.com/2017/04/valore-universita3a0-americane-in-italia-rapporto-irpet-aacupi-2013.pdf> (ultima consultazione dicembre 2017)

PREBYS P. (ed.), *Educating in Paradise: Teaching Art History on AACUPI Programs*, Atti della Giornata di Studi AACUPI (Firenze, 8 febbraio 2003), s.l., s.n., stampa 2004

PREBYS P. (ed.), *Educating in Paradise: Teaching Classics and Archaeology on AACUPI Programs (in memory of John H. D’Arms)*, Atti del Convegno AACUPI (Bacoli, 28 febbraio – 2 marzo 2003), s.l., s.n., stampa 2004

PREBYS P., PRATESI R. (cur.), *Educating in Paradise: The Experiences of North American Institutions of Higher Learning in Italy*. Atti del Simposio AACUPI (Firenze, Fiesole, 5-8 ottobre 2000), *Quaderni del Circolo Rosselli*, n.s., XXI, 2001, n. 2, fasc. 73, Alinea, Firenze, 2001

TACCHI E., “Come insegnare italiano agli studenti universitari? Il caso delle università americane in Italia”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 5, Perugia, Guerra, 2007, pp. 45-55

## 8. INSEGNAMENTO DELL’ITALIANO A RELIGIOSI CATTOLICI

Testo di approfondimento consigliato:

DIADORI P., *Insegnare italiano L2 a religiosi cattolici. L’italiano lingua veicolare nella Chiesa e la formazione linguistica del clero*, Milano, Le Monnier, 2015

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche del rapporto fra lingua e Chiesa Cattolica:

ARCANGELI M. (cur.), *L'italiano nella Chiesa tra passato e presente*, Torino, Allemandi, 2010

BALMAS P., GELSOMINI F., TOMASSETTI R., “Come insegnare italiano ai religiosi cattolici? Un'introduzione”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Perugia, Guerra, 2014, pp. 140-156

COLETTI V., *Parole dal pulpito. Chiesa e movimenti religiosi tra latino e volgare nell'Italia del Medioevo e del Rinascimento*, Casale Monferrato, Marietti, 1983

FOCHI F., *E con il tuo spirito. Chiesa e lingua italiana a più di trent'anni dalla riforma liturgica*, Vicenza, Neri Pozza, 1997

FORMIGARI L., DI CESARE D. (cur.), *Lingua Tradizione Rivelazione. Le Chiese e la comunicazione sociale*, Casale Monferrato, Marietti, 1989

LIBRANDI R., *L'italiano nella comunicazione della Chiesa*, in Serianni L., Trifone P. (cur.) *Storia della lingua italiana*, Einaudi, Torino 1993-94, I vol., pp. 335-81

LIBRANDI R., “La lingua della Chiesa”, in P. Trifone (cur.), *Lingua e identità. Una storia sociale dell'italiano*, Roma, Carocci, 2009, pp. 159-188

MARASCHIO N., MATARRESE T., *Le lingue della Chiesa*, Pescara, Libreria dell'Università Editrice, 1998

MARRANZINI A. (cur.), *Il linguaggio teologico oggi*, III Congresso Nazionale dell'Associazione Teologica Nazionale, Milano, Ancora, 1975

MASTROCESARE D., “Insegnare italiano nelle Università Pontificie”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Guerra, Perugia, 2012, pp. 361-372

PADIGLIONE V. (cur.), *Le parole della fede*, Bari, Dedalo, 1998

SANTINI E., *L'eloquenza italiana dal concilio tridentino ai giorni nostri*, Vita e Pensiero, Palermo 1928

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALMAS P., *Il profilo del seminarista come apprendente di italiano L2: i risultati di un sondaggio*, Bollettino ITALS, n. 45, giugno

2012, disponibile online al seguente indirizzo:

[www.italis.it/search/node/Il%20profilo%20del%20seminarista%20come%20apprendente%20di%20italiano%20L2%3A%20i%20risultati%20di%20un%20sondaggio](http://www.italis.it/search/node/Il%20profilo%20del%20seminarista%20come%20apprendente%20di%20italiano%20L2%3A%20i%20risultati%20di%20un%20sondaggio) (ultima consultazione dicembre 2017)

DIADORI P., RONZITTI M., “Chiesa Cattolica e italiano L2: quale politica linguistica?”, in C. Guardiano, E. Calaresu, C. Robustelli, A. Carli (cur.), *Lingue Istituzioni Territori. Riflessioni teoriche, proposte metodologiche ed esperienze di politica Linguistica*, Atti del XXXVIII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana, Modena 23-25 Settembre 2004, Roma, Bulzoni, 2005, pp. 95-127

MACIOTI M. I., PUGLIESE E., *Immigrati e religioni*, Napoli, Liguori, 2000

\*MASCIELLO E., “Come insegnare italiano L2 ai religiosi cattolici? Incontri e strategie di lavoro“, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La Nuova DITALS risponde 1*, Roma, Edilingua 2017, pp. 86-96

MASCIELLO E., “L’italiano a religiosi”, in E. Jafrancesco (cur.), *L’acquisizione dell’italiano L2 da parte di immigrati adulti. Atti del XIII Convegno nazionale ILSA (Insegnanti Lingua Seconda Associati)*, Roma, Edilingua, 2005, pp. 89-111

MASTROCESARE D., “Quale formazione per i docenti dei corsi per religiosi in Italia?”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 4*, Guerra, Perugia, 2006, pp. 447-452

PEREGO G., “La cura pastorale dei cattolici immigrati”, in *Caritas Migrantes, Dossier Statistico Immigrazione 2012, 22° Rapporto*, Roma, IDOS, 2012, pp. 192-196

SARESELLA D. (cur.), *La lingua italiana nel mondo attraverso l’opera delle congregazioni religiose*, Perugia, Rubbettino,

## 9. INSEGNAMENTO DELL’ITALIANO A OPERATORI TURISTICO-ALBERGHIERI

Testo di approfondimento consigliato:

DIADORI P., “Insegnare italiano L2 a operatori turistico-alberghieri”, in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 248-256

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

BALBONI P. E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, 4<sup>a</sup> ed., Torino, UTET, 2015 (o edizioni precedenti) [sezioni “Lo studente adulto”; “Le microlingue disciplinari”]

VEDOVELLI M., *Guida all’italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010, pp. 178-190 [“I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo Apprendente straniero nel proprio paese: giovane e adulto”]

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche dei linguaggi settoriali e in particolare sul linguaggio del turismo:

CORTELAZZO M. A. “Lingue speciali: le dimensioni verticale e orizzontale”, in M. A. Cortelazzo, *Italiano d’oggi*, Padova, Esedra,

2000, pp. 25-36

M., 'The Language of Tourism as Specialized Discourse', in O. Palusci, S. Francesconi (eds) *Translating Tourism: Linguistic/Cultural Representations*, Università di Trento, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, 2006, pp. 15-34

NIGRO M. G., *Il linguaggio specialistico del turismo. Aspetti storici, teorici e traduttivi*, Roma, Aracne, 2006

SERIANNI L., ANTONELLI G., *Manuale di linguistica italiana*, Milano, Mondadori, 2011 ["Scritto e parlato", "Le lingue speciali", "L'italiano della comunicazione" pp. 89-175]

SOBRERO A. A., "Lingue speciali", in A. A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1996, pp. 237-277

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

AIELLO G., *Imprese alberghiere e turistiche: organizzazione, gestione e marketing*, Milano, Hoepli, 2006

BALBONI P. E., CAON F., *La comunicazione interculturale*, Venezia, Marsilio, 2015

BETTONI C., *Usare un'altra lingua*, Roma-Bari Laterza, 2006

BEGOTTI P., *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*, Perugia, Guerra, 2006

CINOTTI B., "L'italiano per operatori turistico-alberghieri", in «Educazione permanente», Siena, Cantagalli, 2004, pp. 118-148  
COGNO E., DELL'ARA G., *Comunicazione e tecnica pubblicitaria nel turismo*, Milano, Angeli, 1993

DIADORI P., "Come insegnare italiano agli operatori turistico-alberghieri? Il caso delle navi da crociera", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Perugia, Guerra, 2014, pp. 85-96

FODDE L., "Tourist discourse as a new teaching tool for studying language and culture", in H. Bowles, J. Douthwaite, D. F. Virdis (cur.), *Ricerca e didattica nei Centri Linguistici di Ateneo*, Cagliari, CUEC, 2006

GIOVINAZZO S., "Come insegnare italiano agli operatori turistico-alberghieri? Un'esperienza al villaggio-vacanze Valtur Sinai Grand Resort di Sharm el Sheikh", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 69-79

LAVINIO C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Roma, Carocci, 2004, pp. 93-121; 145-178; 199-218 [capp. 5, 7, 9]

LORENZI F. (cur.), *Apprendere le lingue straniere. Interferenza e microlingue scientifico-professionali*, Perugia, Guerra, 2008, pp. 89-146

MINUZ F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005

\*PRIMAVESI A., "Come insegnare italiano L2 agli operatori turistico-alberghieri? Analisi e confronto tra la manualistica italiana e

quella francese “, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), La Nuova DITALS risponde 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 101-111 ROCCA LONGO M., PIERANTONELLI C., LIEBMAN PARRINELLO G. (cur.), La comunicazione turistica, Roma, Kappa, 2007 TURCHETTA B., Il mondo in italiano. Varietà e usi internazionali della lingua, Roma-Bari, Laterza, 2005

ROSSI

#### 10. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A CANTANTI D'OPERA

Testo di approfondimento consigliato:

COSTAMAGNA L., Insegnare e imparare la fonetica, Torino, Paravia, 2000

Saggi o contributi specifici da testi consigliati nel percorso comune a tutti i profili:

DIADORI P. (cur.), Insegnare italiano a stranieri, Milano, Le Monnier, 2015, pp. 41-49 [“L’approccio psico-affettivo e psicomotorio”]

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche della lingua dell’opera italiana:

BALDACCI L., La musica in Italiano. I libretti d’opera dell’Ottocento, Milano, Rizzoli, 1992

BONOMI I., Il docile idioma. L’italiano lingua per musica, Roma, Bulzoni, 1998

BONOMI I., “La lingua dell’opera lirica”, in P. Trifone (cur.), Lingua e identità. Una storia sociale dell’italiano, Roma, Carocci, 2009, pp. 131-157 (o precedenti edizioni)

BONOMI I., BURONI E. (a cura di), Il magnifico parassita. Librettisti, libretti e lingua poetica nella storia dell’opera italiana, Milano, FrancoAngeli, 2012

COLETTI V., Da Monteverdi a Puccini. Introduzione all’opera italiana, Torino, Einaudi, 2003

DUBINI P., Monti A., L’opera italiana nel panorama mondiale, 2014 (ppt del ASK Research Centre dell’Università Bocconi, open access:[http://www.ask.unibocconi.it/wps/wcm/connect/77af51ef-e19e-497f-9644-03706d63222c/venezia\\_ask\\_bocconi\\_ita.pdf?MOD=AJPERES](http://www.ask.unibocconi.it/wps/wcm/connect/77af51ef-e19e-497f-9644-03706d63222c/venezia_ask_bocconi_ita.pdf?MOD=AJPERES), ultima consultazione dicembre 2017)

GOLDIN D., La vera fenice. Librettisti e libretti tra Sette e Ottocento, Torino, Einaudi, 1985

MANZELLI M., “Vissi d’arte vissi d’amor. L’italiano del melodramma”, ItalianoLinguaDue, n.2, 2010, pp. 136-147 ROSSI F., Quel ch’è padre, non è padre. Lingua e stile dei libretti rossiniani, Roma, Bonacci, 2005

TONANI E. (a cura di), Storia della lingua italiana e storia della musica nel melodramma e nella canzone, Firenze, Cesati, 2005

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

ADAMI S., "Un apprendente particolare: il cantante d'opera", in *In.It.*, n. 28, 2012, pp. 3-8

BALBONI P.E., "L'opera e l'insegnamento dell'italiano nel mondo", in *EL.LE*, vol. 4, n. 2, 2015, pp. 217-235

BARATTELLI B., "Una voce poco fa: insegnare l'italiano attraverso i libretti d'opera", in *Scuola e Lingue Moderne*, n. 8-9, 2009, pp. 22-28

DARDI A., SOLDÀ M. A., "Didattica dell'italiano per i cantanti lirici in prospettiva multidisciplinare", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano come lingua straniera*, anno V, n. 13, 2007, pp. 7-36

\*DE MEO A., VITALE M., PELLEGRINO E., "Tecnologia della voce e miglioramento della pronuncia in una L2: imitazione e autoimitazione a confronto. Uno studio su sinofoni apprendenti di italiano L2" in F. Bianchi, P. Leone P. (cur.), *Linguaggio e apprendimento linguistico. Metodi e strumenti tecnologici*, Studi AIItLA n. 4, Milano, Officinaventuno, 2016,

pp. 13-26

DIADORI P., "L'approccio performativo per insegnare italiano L2: musica, danza, cinema e teatro", in A. Lamarra, P. Diadori, G. Caruso (cur.), *Scuola di formazione di italiano lingua seconda/lingua straniera: competenze d'uso e integrazione*, VI edizione 6 -10 luglio 2015, Napoli, Guida, 2016, pp. 67-85

\*FILIPPI M., "Come insegnare italiano L2 ai cantanti d'opera? Esperienze all'Accademia Musicale di Zagabria", in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La Nuova DITALS risponde 1*, Roma, Edilingua 2017, pp. 97-100

GIGLIO C., "Come insegnare italiano agli universitari? Esempio di unità di lavoro sulla Turandot di Puccini", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 41-48

GUIDONE M.G., "Come insegnare italiano agli universitari? Arte Scenica in Italiano L2 per cantanti d'opera cinesi", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Perugia, Guerra, 2014, pp. 47-57

PUGLISI G., "L'Opera italiana 'Patrimonio dell'umanità': tra opportunità e responsabilità", 2013, testo per l'Unesco, open access:

<http://www.cantoriproitalia.it/wp-content/uploads/2013/02/G.Puglisi-Opera-Italiana-patrimonio-dellumanit%C3%A0.pdf> (ultima consultazione dicembre 2017)

F., 2011, "Melodramma, lingua del", voce in *Enciclopedia Treccani dell'Italiano*, open access:

[http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-melodramma\\_%28Enciclopedia-dell%27Italiano%29/](http://www.treccani.it/enciclopedia/lingua-del-melodramma_%28Enciclopedia-dell%27Italiano%29/) (ultima consultazione dicembre 2017)

ZAMBORLIN C., "Sulle note di Bellini, Verdi e Puccini: una mappa fonetico contrastiva ad uso di cantanti lirici nipponici", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 17, 2008

## 11. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI MADRELINGUA ARABA

Testi di approfondimento consigliati:

a) sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua araba:

DELLA PUPPA F., Lo studente di origine araba, Perugia, Guerra, 2006, pp. 7-62 [prima parte, "Coordinate"] b) sull'analisi contrastiva italiano-arabo:

VEDOVELLI M., MASSARA S., GIACALONE RAMAT A., Lingue e culture in contatto. L'italiano come L2 per gli arabofoni, Milano, Franco Angeli, 2001

c) sulla cultura araba:

HOURANI A., Storia dei popoli arabi, Milano, Mondadori, 2003

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BANFI E., "Osservazioni sulla sintassi dell'italiano spontaneamente acquisito da parlanti arabofoni", in A. Giacalone Ramat (cur.), L'italiano e le altre lingue. Strategie di acquisizione, Bologna, Il Mulino, 1988, pp. 127-141

BARGELLINI C. (cur.), Ni hao e salam. Lingue e culture a scuola, Milano, ISMU, 2000 BAUSANI A., L'Islam, Milano, Garzanti, 1999

BOUSSETTA A., DIADORI P., ALHOSSSENY M., "Come insegnare italiano agli studenti di origine o madrelingua araba? Un'introduzione", in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 7, Perugia, Guerra, 2010, pp. 120-141

BRAHAM L., "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua araba? La morfologia sintassi dell'arabo e la sua influenza sull'interlingua degli studenti arabofoni d'italiano", in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 8, Perugia, Guerra, 2012, pp. 91-100

\*BRAHAM L., "Come insegnare italiano L2 agli studenti di madrelingua araba? Studio di un corpus di elaborati di studenti universitari tunisini", in P. Diadori, E. Carrea (cur.), La Nuova DITALS risponde 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 112-125

DEMETRIO D., FAVARO G., Bambini stranieri a scuola, Firenze, La Nuova Italia, 1997, pp. 53-62

FAVARO G., Insegnare l'italiano agli alunni stranieri, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 236-243; 250-253

GHEZZI C., GUERINI F., MONELLI P., Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessione per la pratica didattica, Perugia, Guerra, 2004

LADIKOFF GUASTO L., Grammatica araba didattico-comunicativa, Roma, Carocci, 2002



LAPIDUS I., Storia delle Società Islamiche, Einaudi, Torino, 1995

OUARID L., “Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua araba? Il code-switching e il code-mixing nelle classi di italiano delle scuole statali marocchine”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 9, Perugia, Guerra, 2014, pp. 109-117

SAID E., *Orientalismo*, Torino, Bollati-Boringhieri, 1991

SCARCIA AMORETTI B., *Il Mondo Musulmano: quindici secoli di storia*, Carocci, Roma, 2001 TOSI A., *Dalla madrelingua all’italiano*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 196-199

TRESSO C. M., “Note d’arabo”, in F. Bosc, C. Marelo, S. Mosca (cur.), *Saperi per insegnare*, Torino, Loescher, 2006, pp. 178-86  
VECCIA VAGLIERI L., *Grammatica teorico-pratica della lingua araba (secondo volume)*, Roma, Istituto per l’Oriente, 2002

## 12. INSEGNAMENTO DELL’ITALIANO A APPRENDENTI DI MADRELINGUA CINESE

Testi di approfondimento consigliati:

a) sull’apprendimento dell’italiano di parlanti di madrelingua cinese:

D’ANNUNZIO B., *Lo studente di origine cinese*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 5-68 [Parte Prima, “Coordinate”]

RASTELLI S. (cur.), *Italiano di cinesi, italiano per cinesi. Dalla prospettiva della didattica acquisizionale*, Perugia, Guerra, 2010 b) sull’analisi contrastiva italiano-cinese:

MAGGINI M., YANG L., *Marco Polo. Schede di analisi contrastiva*, Perugia, Guerra, 2006 (o edizioni successive), pp. 13-15; 30-31; 42; 58-59; 64; 81

c) sulla cultura cinese:

PISU R., *Il Drago rampante*, Milano, Sperling & Kupfer, 2006

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

ABBIATI M., *Guida alla lingua cinese*, Roma, Carocci, 2008

BANFI E. (cur.), *Italiano L2 di cinesi. Percorsi acquisizionali*, Milano, Franco Angeli, 2003 (pp. 11-56; 92-122; 181-204)

BERNINI G., GIACALONE RAMAT A., *La temporalità nell’acquisizione di lingue seconde*, Milano, Franco Angeli, 1990 (contiene uno studio sull’acquisizione del sistema verbale italiano da parte di apprendenti cinesi)

BERTUCCIOLI G., “Il Taoismo”, in G. Filoramo, *Storia delle religioni*, vol. 4, *Religioni dell’India e dell’Estremo Oriente*, Laterza, Bari, 1996, pp. 531-558

BOZZA E. (cur.), *Antiche fiabe cinesi*, Mondadori, Milano, 1987

CARITAS/MIGRANTES. "L'immigrazione cinese in Italia: uno sguardo al di là degli stereotipi", in *Immigrazione. Dossier Caritas/Migrantes*, 2009. XIX Rapporto, Roma, Anterem, 2009, pp. 57-62

CHENG A., *Storia del pensiero cinese*, Torino, Piccola Biblioteca Einaudi, 2000 [vol. I, "Introduzione" e capp. relativi a Confucianesimo e Taoismo]

D'ANNUNZIO B., *Lo studente di origine cinese*, Perugia, Guerra, 2009

\*DE MEO A., VITALE M., PELLEGRINO E., "Tecnologia della voce e miglioramento della pronuncia in una L2: imitazione e autoimitazione a confronto. Uno studio su sinofoni apprendenti di italiano L2" in F. Bianchi, P. Leone P. (cur.), *Linguaggio e apprendimento linguistico. Metodi e strumenti tecnologici*, Studi AItLA n. 4, Milano, Officinaventuno, 2016,

pp. 13-26

DIADORI P., DI TORO A., "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua cinese? Un'introduzione", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 67-77

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 228-233

FRACASSO R., *Libro dei monti e dei mari. Cosmologie e mitologie nella Cina Antica*, Marsilio, Venezia, 1996

GALLI S., "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua cinese? L'argomentazione dei cinesi in italiano", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 108-119

GALLI S., *Dal cinese all'italiano. L'italiano per studenti sinofoni, con elementi di lingua cinese*, in "Quaderni del Centro Studi" (Cremona), 1, 2007

LANCIOTTI L., "Le religioni della Antica Cina", in G. Filoramo, *Storia delle religioni*, vol. 4, *Religioni dell'India e dell'Estremo Oriente*, Laterza, Bari, 1996, pp. 501-524

LIPPIELLO T. (cur.), *Confucio*, Lunyu, Einaudi, Torino, 2003

MAGGINI M., "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua cinese? Aspetti dell'interlingua di apprendenti basici", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 80-90

MASINI F., TONGBING Z., HUA B., DI TORO A., DONGMEI L., *Il cinese per gli italiani*, Hoepli, Milano, 2006

MONTAGNA V., QUARTESAN M., “Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua cinese? Le caratteristiche dello studente sinofono”, in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Perugia, Guerra, 2014, pp. 97-108

MULINELLI P., *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessioni per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2003

PUGLIELLI A., LOMBARDI R., FRASCARELLI M., *Corso di lingua e cultura cinese*, Novara, De Agostini, 2008

ROBERTS J. A. G., *Storia della Cina, Il Mulino*, Bologna, 2001 (fino alla dinastia Han inclusa)

\*SALAMINI E., “Come insegnare italiano L2 agli studenti di madrelingua cinese? La professione dell’insegnante di italiano in Cina”, in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La Nuova DITALS risponde 1*, Roma, Edilingua 2017, pp. 126-136

VALENTINI A., *L’italiano dei cinesi. Questioni di sintassi*, Milano, Guerini, 1992 ZHUANG Z., *Zhuangzi*, Milano, Adelphi, 1982

### 13. INSEGNAMENTO DELL’ITALIANO A APPRENDENTI DI MADRELINGUA GIAPPONESE

Testi di approfondimento consigliati:

a) sull’apprendimento dell’italiano di parlanti di madrelingua giapponese:

DIADORI P., PERUZZI P., ZAMBORLIN C. (cur.), *Insegnare italiano a giapponesi*, Roma, Edilingua, 2017

GESUATO M., PERUZZI P. (cur.), *La lingua italiana in Giappone. Insegnare e apprendere*, Tokyo, Istituto Italiano di Cultura, 2009

b) sull’analisi contrastiva italiano-giapponese:

ZAMBORLIN C., “Didattica dell’italiano in Giappone. Un’avventura contrastiva sul piano linguistico e pedagogico”, Venezia, Laboratorio ITALS, Università Ca’ Foscari, 1 (2003), 2, pp. 109-125

c) sulla cultura giapponese:

NAKAGAWA H., *Introduzione alla cultura giapponese. Saggio di antropologia reciproca*, Milano, Mondadori, 2006

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

CALVETTI P., *Introduzione alla storia della lingua giapponese*, Napoli, Istituto Universitario Orientale-Dipartimento di Studi Asiatici, 1999

CALZA G. C., *Stile Giappone*, Torino, Einaudi, 2002

CHIE N., *La società giapponese*, Milano, Raffaello Cortina, 1992

EVA F., *Cina e Giappone. Due modelli per il futuro dell’Asia*, Torino, UTET, 2000

FERRERI S. (cur.), *Plurilinguismo, multiculturalismo, apprendimento delle lingue. Confronto fra Giappone e Italia*, Viterbo, Settecittà, 2009

IKENO O., DAVIES R. (cur.), *La mente giapponese*, Roma, Meltemi, 2007

MARUTA M., "Giappone ed Estremo Oriente", in M. Vedovelli (cur.), *Storia linguistica dell'emigrazione italiana nel mondo*, Roma, Carocci, 2011, pp. 511-532

MASUDA J., PERUZZI P., "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua giapponese? Punti critici grammaticali", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 9*, Perugia, Guerra, 2014, pp. 118-130

MESSINA L., "L'italiano all'Università in Giappone", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 378-389 \*NAITO Y., "Come insegnare italiano L2 agli studenti di madrelingua giapponese? L'intonazione", in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La*

*Nuova DITALS risponde 1*, Roma, Edilingua 2017, pp. 137-144

PERUZZI P., MESSINA L., "Come insegnare italiano agli studenti di madrelingua giapponese? Un'introduzione", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde 8*, Perugia, Guerra, 2012, pp. 101-123

TOLLINI A., *Lineamenti di storia della lingua giapponese*, Venezia, Cafoscarina, a.a. 2001-2002, disponibile anche online all'indirizzo:  
[http://www.unive.it/media/allegato/download/Lingue/Materiale\\_didattico\\_Tollini/0607\\_lingua\\_giapponese\\_classica/FiloDisp.pdf](http://www.unive.it/media/allegato/download/Lingue/Materiale_didattico_Tollini/0607_lingua_giapponese_classica/FiloDisp.pdf)  
(ultima consultazione dicembre 2017)

\*ZAMBORLIN C., "Sulle note di Bellini, Verdi e Puccini: una mappa fonetico contrastiva ad uso di cantanti lirici nipponici", in *Itals. Didattica e linguistica dell'italiano a stranieri*, n. 17, 2008

#### 14. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI MADRELINGUA TEDESCA

Testi di approfondimento consigliati:

a) sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua tedesca:

CORINO E., *Italiano di tedeschi. Una ricerca corpus-based*, Perugia, Guerra, 2012 b) sull'analisi contrastiva italiano-tedesco:

BOSCO S., COSTA M., *Italiano e tedesco. Questioni di linguistica contrastiva*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2013 c) sulla cultura tedesca:

BROGELLI HAFER D., GENGAROLI-BAUER C., *Italiani e tedeschi. Aspetti di comunicazione interculturale*, Roma, Carocci, 2011 PREDAZZI F., VANNUCCINI V., *Piccolo viaggio nell'anima tedesca*, Milano, Feltrinelli, 2004

NARDON-SCMID E., ORLANDONI O., SCHÄFER-MARINI, P., *Le nuove tendenze della didattica dell'italiano come lingua straniera e il caso della Germania*, Perugia, Guerra, 2010

Testi e articoli facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BARTOLI KUCHER S., "Quale formazione per i docenti di italiano in Austria? I percorsi dell'Università di Graz", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 6, Perugia, Guerra, 2009, pp. 289-299.

BOSCO S., COSTA M., EICHINGER L., *Deutsch-Italienisch: Sprachvergleiche/Tedesco-Italiano: confronti linguistici*, Winter, Heidelberg, 2011

CAGIANO R., "Quali materiali per l'insegnamento dell'italiano L2 all'estero? L'editoria per l'italiano LS in Germania", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 4, Perugia, Guerra, 2006, pp. 329-336

CHINI M., "Riferimento personale in narrazioni di tedescofono ed italofono: strategie di apprendenti e nativi a confronto", in P. Cordin, M. Iliescu, H. SillerRuggaldier (cur.), *Parallela 6. Italiano e tedesco in contatto e a confronto*, Trento, Editrice Università degli studi di Trento, 1999, pp. 253-279

CHINI M., "Spunti comparativi sulla testualità nell'italiano L2 di tedescofoni e ispanofoni", in G. Bernini, L. Spreafico, A. Valentini (cur.), *Competenze lessicali e discorsive nell'acquisizione delle lingue seconde*, Perugia, Guerra, 2008, pp. 301-339

DIADORI, P. (cur.), *La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009

\*ERRICO R., NOVI L., SERENA E., "Come insegnare italiano L2 agli studenti di madrelingua tedesca? Un'introduzione", in P. Diadori, E. Carrea (cur.), *La Nuova DITALS risponde* 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 169-186

FRESCHI M., *La letteratura tedesca*, Bologna, Il Mulino, 2008

GANDINI E. M., "Quale formazione per i docenti di italiano in Germania?", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 6, Perugia, Guerra, 2009, pp. 299-311

GELMI R., SIVIERO C., "Un Portfolio di confine, oltre i confini: il Portfolio europeo delle lingue per l'alto Adige, in *Insegnare ad imparare in italiano L2*", in *Atti del Convegno 2004 Bergamo*, Perugia, Guerra, 2005, pp. 107-124

PAGLIARINI, A., "La DITALS di I e di II livello per gli insegnanti di italiano L2 a Innsbruck", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 1-2, Perugia, Guerra, 2005, pp. 243-248

PASQUALI G., *Storia dello spirito tedesco nelle memorie d'un contemporaneo*, Milano, Adelphi, 2013

SERENA E., "Come insegnare a adulti e anziani? Le Volkshochschulen tedesche", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 7, Perugia, Guerra, 2010

USAI, M., "Mappatura dell'editoria sull'italiano LS in Germania", in P. Diadori (cur.), *La DITALS risponde* 8, Perugia, Guerra, 2012, pp. 247-264

WINKLER N., "L'insegnamento dell'italiano LS nelle scuole tedesche", in Dolci R., Celentin P. (cur.), *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*, Bonacci, Roma, 2000, pp. 362-374

16

15. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI MADRELINGUA RUSSA

Testi di approfondimento consigliati:

a) sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua russa:

CELENTIN P., COGNIGNI E., Lo studente di origine slava, Perugia, Guerra, 2005 [capp. 1, 2 e 3, pp. 10-50] b) sull'analisi contrastiva italiano-russo:

STRANIERO SERGIO F., Elementi di grammatica contrastiva russo-italiano, Roma, Aracne, 2008 c) sulla cultura russa:

CASELLI G. P., La Russia nuova. Economia e storia da Gorbačëv a Putin, Milano-Udine, Mimesis, 2013

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BARTLETT R., Storia della Russia. Dalle origini agli anni di Putin, Milano, Mondadori, 2007

BETTONI P., "Insegnare italiano in Russia", in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 8, Perugia, Guerra, 2012, pp. 373-380

BIAGINI, F., L'espressione della finalit  in russo. Uno studio contrastivo con l'italiano, Bologna, BononiaUniversity Press, 2012

BONOLA A., COTTA RAMUSINO P., GOLETIANI L., Studi italiani di linguistica slava. Strutture, uso e acquisizione, Firenze FirenzeUniversity Press, 2014 (pp. 15-34; 151-162)

CANEPARI L., Pronunce straniere dell'italiano, München, Lincom Europa, pp. 187-194, 2007

CARPI G., Storia della letteratura russa. Da Pietro il Grande alla Rivoluzione d'ottobre, Roma, Carocci, 2010

DOBROVOLSKAJA J., Il russo: l'abc della traduzione: lingua di partenza (LP): il russo (R), lingua di arrivo (LA): l'italiano (It), Venezia, Cafoscarina, 2001

FICI GIUSTI F., JAMPOLSKAJA A., La lingua russa del 2000. Le forme verbali dell'italiano e del russo: problemi di interpretazione e di traduzione, Firenze, Le Lettere, 2009

FICI GIUSTI F., GEBERT L., SIGNORINI S. (cur.), La lingua russa. Storia, struttura, tipologia, Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1991

\*GASPARINI A., MAZZARISI P., "Come insegnare italiano L2 agli studenti di madrelingua russa? Un'introduzione", in P. Diadori, E. Carrea (cur.), La Nuova DITALS risponde 1, Roma, Edilingua 2017, pp. 145-168

GHERBEZZA E., "L'articolo in italiano visto dal russo. Appunti per un'analisi contrastiva", in «Russica Romana», XV, Pisa-Roma, Fabrizio Serra, 2008, pp. 97-116

GOVORUKHO, R., "La ripresa anaforica in russo e in italiano: sintassi e pragmatica", in «L'analisi linguistica e letteraria», XI, 2, 2003,

pp. 614-644, disponibile anche online all'indirizzo [http://centro-it.rsuh.ru/upload/unc-it/La%20ripresa%20anaforica\\_2003.PDF](http://centro-it.rsuh.ru/upload/unc-it/La%20ripresa%20anaforica_2003.PDF) (ultima consultazione dicembre 2017)

INKOVA O., DI FILIPPO M., ESVAN F., L'architettura del testo. Studi contrastivi slavo-romanzi, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2014 (pp. 91-142; 203-224)

LASORSA SIEDINA C., JAMPOLSKAJA A., La traduzione all'universit : russo-italiano e italiano-russo, Roma, Bulzoni, 2001

LAZAREVA V., “Sugli usi dell’infinito in russo”, in «Testi e Linguaggi», vol. 2., pp.163-185, 2008, disponibile anche online all’indirizzo [http://www.unisa.it/uploads/4798/t&l-02\\_lazareva.pdf](http://www.unisa.it/uploads/4798/t&l-02_lazareva.pdf) (ultima consultazione dicembre 2017)

PERILLO F. S., I falsi amici della lingua russa. Ingannevoli analogie lessicali tra russo e italiano, Bari, Cacucci, 2011 PEROTTO M., Lingua e identità dell’immigrazione russofona in Italia, Napoli, Liguori, 2010

SAKLEIN V. M., La situazione linguoculturale nella Russia contemporanea, Bologna, Clueb, 2012

SILI M., “Perché la certificazione DITALS per gli insegnanti di italiano a Mosca?”, in P. Diadori (cur.), La DITALS risponde 4, Perugia, Guerra, 2006, pp. 505-512

STRADA V., Europe. La Russia come frontiera, Venezia, Marsilio, 2014

ZAFESOVA A., E da Mosca è tutto. Storie della Russia che cambia e che non cambia, Torino, Utet, 2005